

3

Exemplar für den Frachtführer
Exemplar für den Frachtführer
Copy for carrier

Rubryki obowiązkowe i listy linii lotniczych wydrukowane w tym formularzu muszą być wypełnione przez przewoźnika.
Die mit festgedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

włącznie oraz
einschließlich
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

Printed in Poland
Wydrukowano w Polsce
Printed in Poland
Wydrukowano w Polsce

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p>VIMERCATI SpA Via V. Monti, 38 20016 Pero (MI)</p>				<p>MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p>CMR №</p> <p>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwny klauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).</p>																																																	
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p>USINE RENAULT GEORGES BESSE BATIMENT 4 GARE ROUTIERE 191 L02 59500 DOUAI FRANCE</p>				<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p>SML TRANS Magdalena Pajęska-Wilanowska 43-400 Cieszyń, ul. Bielska 136 Tel. +48 606 494 180 +48 531 500 894 NIP: PL5482023366 e-mail: smltrans@interia.pl</p>																																																	
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p>DOUAI FRANCE</p>				<p>17 Kolejny przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)</p> <p>SE 1 7103 G</p>																																																	
<p>4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Datum des Ladens (Ort, Land, Datum) Place and date of loading of the goods (place, country, date)</p> <p>VIMERCATI SpA Via V. Monti, 38 20016 Pero (MI) 14/02/2023</p>				<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p> <p>Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika. Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrollieren. Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen. Quality and condition of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real contents of package.</p>																																																	
<p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p> <p>DN. 10946</p>																																																					
<p>6 Cechy i numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos</p>		<p>7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p>		<p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p>		<p>9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>		<p>10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>		<p>11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</p>		<p>12 Objętość w m³ Umfang in m³ Volume in m³</p>																																									
<p>N. 1 PAUETT</p>		<p>AUTOMOTIVE PARTS</p>						<p>62kg.</p>																																													
<p>Klasa Klasse Class</p>		<p>Liczba Ziffer Number</p>		<p>Litera Buchstabe Letter</p>		<p>(ADR)</p>																																															
<p>13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p>				<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>				<p>20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</p> <table border="1"> <tr> <td>Przewóz / Fracht / Carriage</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Opłaty / Gebühren / Charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Redukcje / Ermäßigungen / Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Opłaty / Nebengebühren / Surcharges</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstige / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				Przewóz / Fracht / Carriage						Opłaty / Gebühren / Charges						Redukcje / Ermäßigungen / Reductions						Saldo / Zuschläge / Balance						Opłaty / Nebengebühren / Surcharges						Koszty dodatkowe / Sonstige / Miscellaneous						Razem / Gesamtsumme / Total to be paid					
Przewóz / Fracht / Carriage																																																					
Opłaty / Gebühren / Charges																																																					
Redukcje / Ermäßigungen / Reductions																																																					
Saldo / Zuschläge / Balance																																																					
Opłaty / Nebengebühren / Surcharges																																																					
Koszty dodatkowe / Sonstige / Miscellaneous																																																					
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																																					
<p>14 Postanowienia dotyczące przewozu Frachttarifsanweisungen Instruction as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Przewóz nieopłacony / Frei / Carriage paid <input type="checkbox"/> Przewóz nieopłacony / Unfrei / Carriage forward</p>																																																					
<p>21 Wystawiono w Ausgestellt in Established in</p> <p>PERO dnia 14/02/2023</p>				<p>15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery</p>																																																	
<p>22 Nadawca Absender Sender</p> <p>VIMERCATI SpA Via V. Monti, 38 20016 Pero (MI)</p>				<p>23 Przewoźnik Frachtführer Carrier</p> <p>SML TRANS Magdalena Pajęska-Wilanowska 43-400 Cieszyń, ul. Bielska 136 Tel. +48 606 494 180 +48 531 500 894 NIP: PL5482023366 e-mail: smltrans@interia.pl</p>				<p>24 Odbiorca Empfänger Consignee</p> <p>GXO LOGISTICS FRANCE AUTOMOTIVE 1, Rue Camille du Gast 59552 LAMBRES-LEZ-DOUAI FR</p>																																													

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania załącznika, należy podać w ostatnim wierszu klasyfikacji oraz w drugim przystępku literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods transport, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.